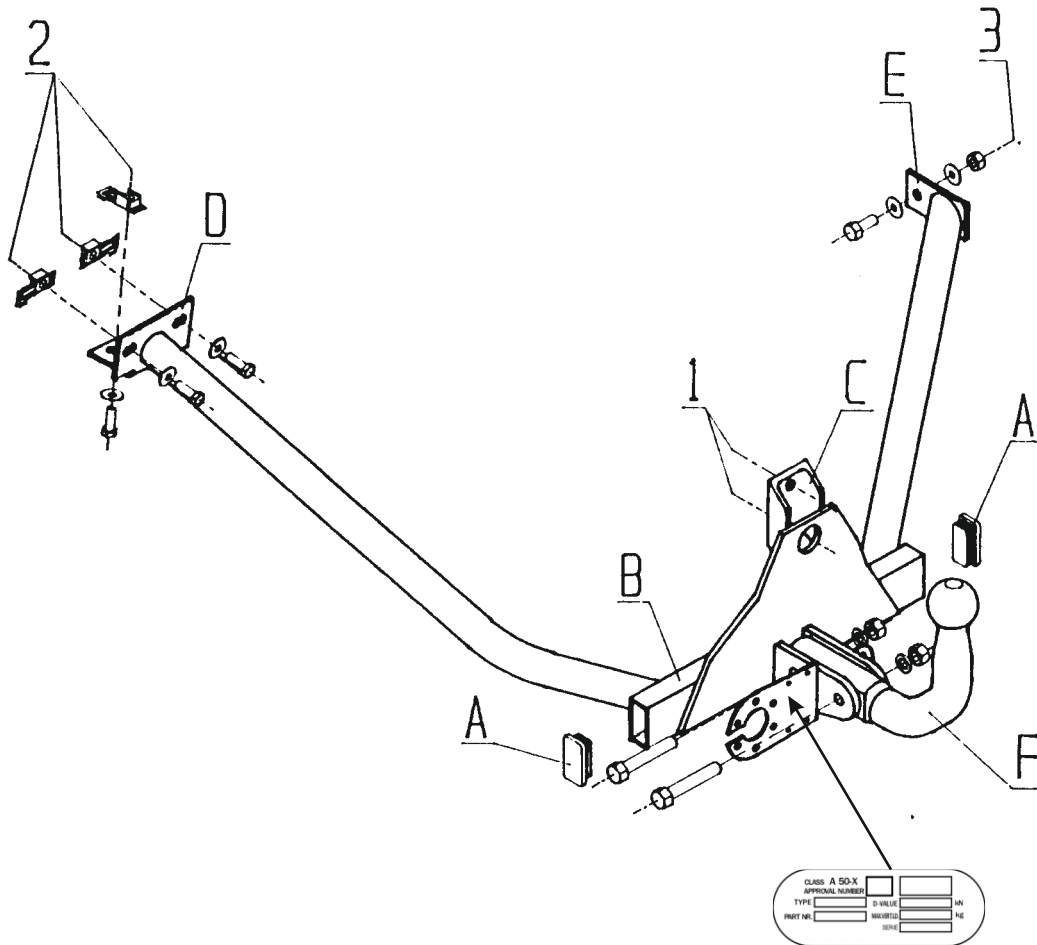
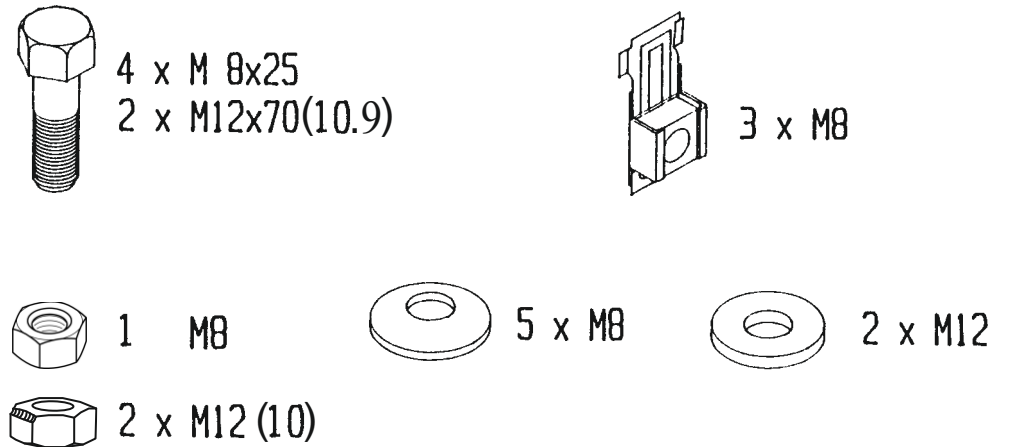


Montagehandleiding Fitting instruction Anbauanweisung Description de montage Instrucciones de montaje Montaggio Montagem	PEUGEOT 205 1983 →	Typegoedkeuringsnr. Prüfungsnr. Approval number Nr. de type - approbation Homologación de tipo n° No. approvazione del tipo N° homologação	Max.toegestaan voertuiggewicht Zul.Kfz.-Gesamtgewicht Max.permissible weighttowing vehicle Poids max autorisé du véhicule Peso máximo admisible del vehículo Peso totale a carico Peso total em carga	Max.massa a.h.w. Max.Anhängelast Max.trailer weight Max.poids de remorque Peso posterior de masa máximo Peso maxi traino Peso max. rebocavel	Max.verticale last Max. Stützlast Max.nose weight Charge verticale maxi sur boule Carga vertical máxima Carico max. sulla sfera Peso max. sobre flecha	D waarde D Wert D value D valeur Valor D Valore D Valor de D	<table border="1"> <tr> <td>NL</td> <td>D</td> <td>GB</td> </tr> <tr> <td>F</td> <td>E</td> <td>I</td> </tr> </table> <table border="1"> <tr> <td>S</td> </tr> <tr> <td>N</td> </tr> </table>	NL	D	GB	F	E	I	S	N
NL	D	GB													
F	E	I													
S															
N															
	TYPE : 020532	e4*94/20*0941*00	1125 kg	1000 kg	50 kg	5,19 kN	(c) ACPS Automotive 29.03.2021 Issue: 02								

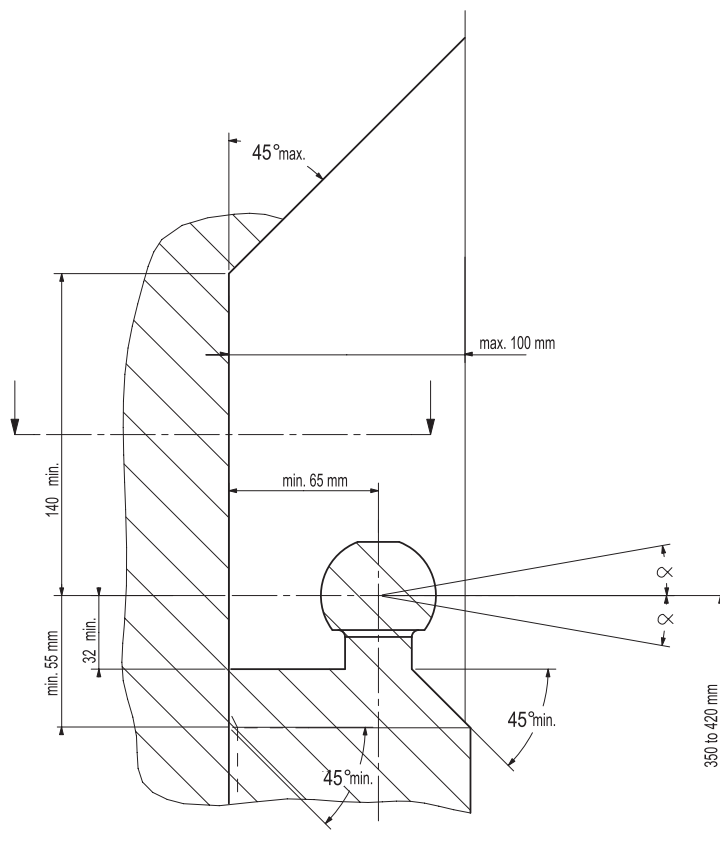


Raadpleeg uw dealer voor de max.massa die uw wagen mag trekken
Die maximale Anhängelast ihres Fahrzeuges können Sie im Fahrzeugschein oder im Benutzerhandbuch nachlesen.
For the max.trailer weight of your car please refer to the owner's manual or your car homologation documents.
Pour connaître le poids maxi remorquable pour votre voiture consulter la notice d'utilisation de votre voiture ou la carte grise.
Consulte a su distribuidor sobre el peso máximo que puede remolcar su vehículo.
Deres forhandler vil kunne oplyse Dem om den højst tilladte vægt efter Deres køretøj

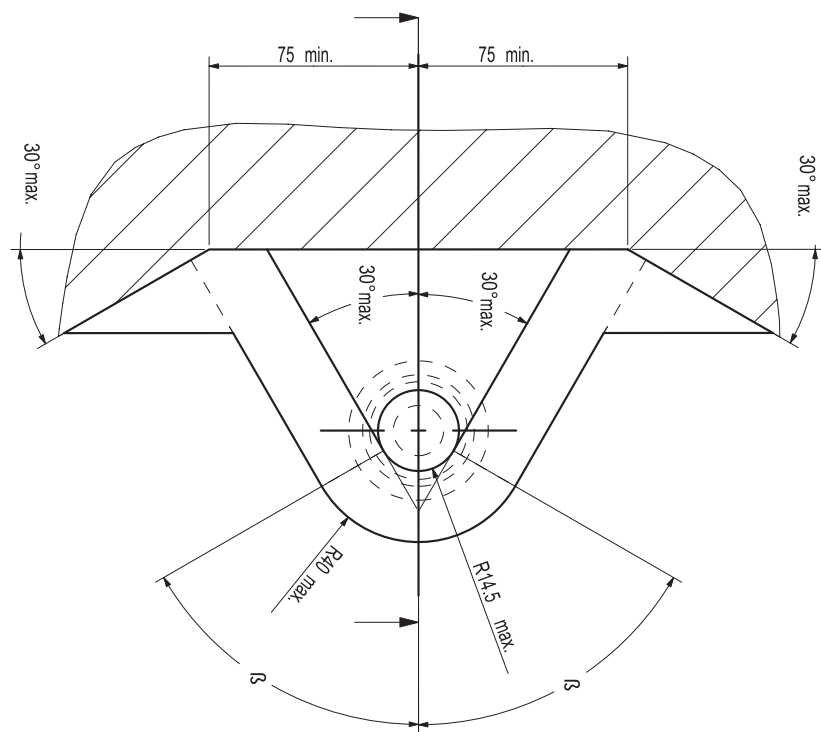
Meegeleverde onderdelen
Mitgelieferte Befestigungsteile
Provided parts
Materiel de fixation joint
Piezas incluidas
Medfølgende komponenter



- (NL) De tussenruimte conform supplement VII, afbeelding 30 van de richtlijn 94/20/EG moet in acht worden genomen.
- (D) Der Freiraum nach Anhang VII, Abbildung 30 der Richtlinie 94/20/EG ist zu gewährleisten.
- (GB) The clearance specified in appendix VII, diagram 30 of guideline 94/20/EC must be guaranteed.
- (F) La zone de dégagement doit être garantie conformément à l'annexe VII, illustration 30 de la directive 94/20/CE.
- (E) Debe garantizarse el espacio libre, conforme al anexo VII, figura 30 de la directiva comunitaria CE/94/20.
- (DK) Frirummet skal overholdes iht. bilag VII, fig. 30 i direktiv 94/20/EU.
- (N) Frirommet etter tillegg VII, figur 30 i direktiv 94/20/EEC skal overholdes.
- (S) Spelrummet enligt bilaga VII, figur 30 i riktlinje 94/20/EG skall garanteras.
- (FIN) Vapaa tila on taattava direktiivin 94/20/EY liitteen VII, kuvan 30 mukaisesti.
- (I) Deve essere garantito lo spazio libero secondo l'allegato VII, figura 30 della direttiva 94/20/CE.
- (CZ) Volný prostor ve smyslu Přílohy VII, obr. 30 Směrnice č. 94/20/ES musí být zaručen.
- (PL) Należy zagwarantować wolną wysokość określoną na rysunku nr 30 dyrektywy 94/20/WE zawartej w załączniku nr VII.
- (H) A 94/20/EK irányelv VII. mellékletében, a 30. ábrán a vonógömb elhelyezése számára előírt szabad tér-adatokat biztosítani kell.



- (NL) bij toelaatbaar totaal gewicht van het voertuig
- (D) bei zulässigem Gesamtgewicht des Fahrzeuges
- (GB) at laden weight of the vehicle
- (F) pour poids total en charge autorisé du véhicule
- (E) con peso total autorizado del vehículo
- (DK) ved tilladt samlet vægt for køretøjet
- (N) ved kjøretøyetts tillatte totalvekt
- (S) vid fordonets tillfina totalvikt
- (FIN) ajoneuvon suurimmalla sallitulla kokonaispainolla
- (I) per un peso complessivo ammesso del veicolo
- (CZ) při celkové přípustné hmotnosti vozidla
- (PL) w przypadku największej dozwolonej masy całkowitej
- (H) rakománnyal terheit járműsúly esetén.



NL Voor het gebruik van deze trekhaak zijn de specificaties van de voertuigfabrikant met betrekking tot het maximale trekgewicht en de kogeldruk bindend. Raadpleeg Uw dealer voor het maximale trekgewicht wat Uw auto mag trekken, hierbij mogen de specificaties van deze trekhaak niet overschreden worden.

Overbelasting (overschrijding van de specificaties) van deze trekhaak kan leiden tot ernstige schade aan het voertuig en/of een breuk van de trekhaak.

In het uiterste geval kan een dergelijk overbelasting leiden tot het losraken van de rijdende aanhanger, caravan of fietsendrager. Dit kan vervolgens op zijn beurt mogelijk een zwaar of dodelijk letsel toebrengen aan personen in de directe omgeving van de aanhanger, caravan of fietsendrager.

ACPS Automotive kan niet aansprakelijk worden gesteld voor enig gebrek in het product zoals veroorzaakt door de schuld of door welk onoordeelkundig gebruik (o.a. overbelasting) ook van de gebruiker of een persoon voor wie hij aansprakelijk is (sect. 185, art. 2 N.B.W.).

Formule t.b.v. bepaling van de D-waarde:

$$\frac{\text{max. aanhangwagengewicht (kg)} \times \text{max. voertuiggewicht (kg)} \times 9,81}{\text{max. aanhangwagengewicht (kg)} + \text{max. voertuiggewicht (kg)} \times 1000} = D \text{ (kN)}$$

De door de voertuigfabrikant standaard toegestane bevestigingspunten zijn aangehouden.

Nationale richtlijnen betreffende de montagegoedkeuring moeten in acht worden genomen.

Deze montage- en gebruikshandleiding dient aan de voertuigdocumenten te worden toegevoegd.

Al onze producten worden gecontroleerd op compleetheid middels een weegcontrole systeem.

Reclamaties met betrekking tot ontbrekende delen kunnen alleen geaccepteerd worden indien deze gewichtscontrole sticker kan worden getoond.

Het is noodzakelijk om na ca. 1000 km gebruik de boutverbindingen na te trekken (volgens gegeven aanhaalmomenten).

D Im Falle der Benutzung einer Anhängervorrichtung sind die Vorschriften des Herstellers bezüglich der erlaubten maximalen Zuglast und der maximalen senkrechten Kugelbelastung unbedingt einzuhalten. Fragen Sie Ihren Fahrzeughersteller/lokalen Händler, wie groß die maximale Zuglast Ihres Autos ist. Es ist verboten, die Vorschriften bezüglich der Anhängervorrichtung zu übertreten.

Die Überlastung der Anhängervorrichtung (bzw. das Missachten der Vorschriften) kann zu schweren Schädigungen des Fahrzeugs und/oder der Anhängervorrichtung führen.

Eine solche Überlastung kann im Extremfall das Losreißen der gezogenen Einrichtung, also des Anhängers, des Wohnwagens oder der Fahrradhalterung zur Folge haben. Dieses kann wiederum zu schweren oder tödlichen Verletzungen der sich im ziehenden Fahrzeug befindlichen Personen und/oder sich auf dem Gelände aufhaltenden Unschuldigen führen.

ACPS Automotive kann nicht für solche eventuellen Fehler des Produkts zur Verantwortung gezogen werden, die durch falschen oder nicht bestimmungsgemäßen Gebrauch (unter anderem Überlastung) verursacht wurden, entweder durch den Nutzer oder eine Person, für die der Nutzer verantwortlich ist (Artikel 185, Absatz 2 N.B.W.).

Formel für D-Wert Ermittlung:

$$\frac{\text{Max. Anhängelast (kg)} \times \text{Zul. Kfz.-Gesamtgewicht(kg)}}{\text{Max. Anhängelast (kg)} + \text{Zul. Kfz.-Gesamtgewicht(kg)}} \times \frac{9,81}{1000} = D \text{ (kN)}$$

Die vom Fahrzeughersteller serienmäßig genehmigten Befestigungspunkte sind eingehalten.

Nationale Richtlinien über die Anbauabnahmen sind zu beachten.

Diese Montage- und Betriebsanleitung ist den Kfz.-Papieren beizufügen.

Bei der Auslieferung wird jedes unserer Produkte mit einem Gewichtskontrollsystem überprüft.

Im Falle fehlender Teile können wir der Bitte nach Nachlieferung nur entsprechen, wenn auch der Aufkleber, der die Gewichtskontrolle bestätigt, mit eingesandt wird.

Nach ca. 1000 km die Bolzenverbindungen, wie angegeben, nachziehen.

- GB** Always refer to the instructions of the vehicle manufacturer relating to the maximum Permissible towing weight and the maximum vertical ball loading when using the towbar. Ask your vehicle manufacturer / local dealer about maximum towing weights that apply to your vehicle and do not exceed values permitted for the towbar.

Overloading of the towbar (i.e. non-observance of instructions) may lead to severe damage to either the vehicle and/or the towbar itself.

In extreme cases overloading the towbar could result in the premature decoupling of the equipment being towed, whether that be a trailer, box, caravan or bicycle carrier. As a result this could also cause severe or fatal injuries to persons either within the towing vehicle and/or innocent bystanders in the area at that time.

ACPS Automotive may not be held responsible for any defect of the product caused by improper use or use other than the intended use (including overloading) by the user or any person for whom the user is responsible (Article 185(2) of N.B.W.).

Formula for D-Value:

$$\frac{\text{Max. trailerweight (kg)} \times \text{Max. permissible weight towing vehicle (kg)}}{\text{Max. trailerweight (kg)} + \text{Max. permissible weight towing vehicle (kg)}} \times \frac{9,81}{1000} = D \text{ (kN)}$$

The fixing points specified as standard must be observed.

National guidelines concerning official approval of accessories must be observed.

These installation and operating instructions must be enclosed with the vehicle papers.

All our products are controlled upon dispatch with a weight control system. In the case of missing parts we can only accept a request of replacement with the weight control sticker.

After about 1000 km use, re-tighten the bolts and nuts to the specified torque.

- F** Pour l'utilisation de l'attelage les instructions du constructeur du véhicule concernant le poids tracté maximum et la charge verticale maximale de la boule de l'attelage doivent être observées obligatoirement. Demander au vendeur / distributeur local du véhicule quel est le poids maximal tractable par votre véhicule et il est également interdit d'excéder les valeurs admissibles par l'attelage.

La surcharge de l'attelage (c'est-à-dire l'inobservation des règles) peut endommager sérieusement le véhicule et/ou l'attelage.

La conséquence d'une telle surcharge pourrait être la libération inattendue de l'équipement tracté, donc de la remorque ou du support de bicyclette. Une telle libération inattendue peut causer des blessures graves ou des blessures mortelles aux personnes se trouvant dans le véhicule tracteur et/ou aux passants innocents se trouvant sur les lieux.

ACPS Automotive ne saurait être retenu responsable de dommages causés par un usage incorrect ou par un usage différent de celui prévu (par exemple la surcharge), que ce soit par l'utilisateur lui-même ou par tout autre personne dont l'utilisateur est responsable (Point 2 de l'Article 185 de N.B.W.).

Formule pour le calcul de la valeur D:

$$\frac{\text{Poids max. de remorque (kg)} \times \text{Max. poids permissible du véhicule tracteur (kg)}}{\text{Poids max. de remorque (kg)} + \text{Max. poids permissible du véhicule tracteur (kg)}} \times \frac{9,81}{1000} = D \text{ (kN)}$$

Les points de fixations définis comme homologués doivent être observés.

Les recommandations nationales concernant l'approbation officielle des accessoires doivent être prises en considération.

Ces instructions de montage et d'opération doivent être jointes aux documents du véhicule.

Lors de la livraison, nous contrôlons tous nos produits par pesage de l'attelage. Dans le cas de pièce manquante, nous ne pouvons accepter une demande de supplément qu'avec l'étiquette certifiant le contrôle du poids.

Après 1000 km de traction, resserrer toute la boulonnerie aux couples prescrits.

- E** En caso de utilizar gancho de remolque, hay que observar obligatoriamente las prescripciones del fabricante del vehículo referentes al peso máximo permitido de remolque y la carga máxima vertical de la bola. Pregunte al comerciante de la marca/comerciante local de que cuánto es el peso remolcable máximo de su auto y no traspase los valores permitidos en las prescripciones referentes al gancho de remolque.

La sobrecarga del gancho de remolque (o sea la violación de las prescripciones) puede conllevar a un daño grave del vehículo y/o del gancho de remolque.

Este tipo de sobrecarga en casos extremos puede traer como resultado el desprendimiento del dispositivo remolcado, o sea del carro de remolque, de la caravana, o del portabicicletas. Y esto puede ocasionar lesiones graves o mortales a las personas que están en el vehículo remolcador y/o a las personas inocentes que están en el área.

ACPS Automotive no asume responsabilidad de ningún tipo por error eventual del producto causado por uso incorrecto o por no usarlo a lo que fue destinado (incluido la sobrecarga), tanto por parte del usuario como de cualquiera persona bajo su responsabilidad (párrafo 2 del artículo 185 del N.B.W.).

Fórmula para el cálculo del valor D:

$$\frac{\text{Peso máximo del coche del remolque (Kg)} \times \text{Peso máximo permitido del vehículo remolcador (Kg)} \times 9,81}{\text{Peso máximo del coche del remolque (Kg)} + \text{Peso máximo permitido del vehículo remolcador (Kg)}} \times \frac{9,81}{1000} = D \text{ (kN)}$$

Hay que tener en cuenta las prescripciones de los puntos de fijación estandarizado determinado.

Hay que tener en cuenta las directivas nacionales referentes a la autorización oficial de los accesorios.

A las instrucciones de instalación y de funcionamiento hay que adjuntarlo a los papeles del vehículo.

En el transporte controlamos todos nuestros productos en un sistema de control de peso.

En el caso de accesorios faltantes el pedido referente a su reemplazo sólo lo podemos aceptar conjunto con la presentación de la etiqueta adhesiva certificante del control de peso.

Cada 1000 km de uso es necesario comprobar las conexiones del perno (según los pares de apriete dados).

- DK** Producentens forskrifter om maksimal tilladt trækvægt og maksimal vertikal belastning skal overholdes. Spørg bilproducenten/den lokale forhandler om den maksimale trækvægt, der gælder for Deres køretøj. De tilladte værdier for anhængertrækket må ikke overskrides.”

Overbelastning af trækkrogen (dvs. ikke-overholdelse af instruktionerne) kan føre til alvorlige skader på enten køretøjet og/eller selve trækkrogen.

I ekstreme tilfælde kan overbelastning af trækkrogen medføre for tidlig afkobling af det bugserede udstyr, f.eks. trailer, kasse, campingvogn eller cykelholder. Dette kan også forårsage alvorlige eller dødelige kvæstelser for personer, der opholder sig enten i det bugserende køretøj og/eller uskyldige tilskuere i området på det pågældende tidspunkt.

ACPS Automotive kan ikke holdes ansvarlig for eventuelle fejl i produktet, der opstår som følge af forkert eller anden uhensigtsmæssig brug (inkl. overbelastning) af brugeren eller enhver person, som brugeren er ansvarlig for (artikel 185 (2) i NBW

Formel for beregning af D-værdien:

$$\frac{\text{Max. anhængervægt (kg)} \times \text{max. tilladte vægt af trækkøretøjet (kg)} \times 9,81}{\text{Max. anhængervægt (kg)} + \text{max. tilladte vægt af trækkøretøjet (kg)}} \times \frac{9,81}{1000} = D \text{ (kN)}$$

De som standard angivne fastgørelsespunkter skal overholdes.

De officielle nationale retningslinier vedr. tilladelser skal overholdes.

Disse monterings- og driftsinstruktioner skal vedlægges køretøjets officielle dokumenter.

Ved afsendelse kontrollerer vi alle vores produkter med vægtkontrollsystem. Rekvirering af manglende reservedele kan kun accepteres ved fremvisning af kontrolsedlen fra vægtkontrollsystemet.

Det er nødvendigt at efterspænde møtrikkerne efter ca. 1000 km.

- N** Ved anvendelse av tilhengerfestet skal det tas hensyn til kjøretøyfabrikantens forskrifter vedrørende maksimal tauevekt og maksimalt vertikalt kulevekt. Spør fabrikanten / merkeforhandleren om den maksimale tauevekten. Det er forbudt å overskride forskriftene vedrørende tilhengerfestet.

Overbelastning av tilhengervekt (eller forsømming av forskriftene) kan føre til alvorlige skader av kjøretøyet og/eller tilhengerfestet.

I ekstreme tilfeller kan overbelastning resultere i at det tauete anlegget, altså trailer, campinvogn eller sykkeltrailer løsriver fra kjøretøyet. Og dette kan føre til alvorlige eller dødlige skader til personer sittende i den tauende bilen og/eller andre uskyldige personer som oppholder seg i nærheten.

ACPS Automotive kan ikke holdes ansvarlig for eventuelle produkfeil som framstår ifølge uriktig bruk (blant annet overbelastning) av brukeren eller an annen persom som brukeren ar ansvarlig for (artikkel 185 (2) i N.B.W.).

Formel for D-verdien:

$$\frac{\text{Maks tilhengervekt (kg)} \times \text{Maks. tillatt vekt for slepebilen (kg)}}{\text{Maks tilhengervekt (kg)} + \text{Maks. tillatt vekt for slepebilen (kg)}} \times \frac{9,81}{1000} = D \text{ (kN)}$$

Det skal tas hensyn til festepunktene angitt som standard.

Det skal tas hensyn til nasjonale retningslinjer som gjelder offisiell godkjenning av tilbehør.

Disse monterings- og driftsveiledninger skal vedlegges kjøretøyets dokumentasjon.

Ved transporten er alle våre produkter kontrollert ved hjelp av vektkontroll-systemet. I tilfelle manglende bestanddeler er erstatningen bare mulig ved framvisning av etiketten som attesterer vektkontrollen.

Det er nødvendig å etterstramme alle bolter etter ca. 1000 km (i henhold til de oppgitte tiltrekningsmomentene).

- S** Kontrollera alltid anvisningarna av fordonets tillverkare beträffande om den maximala tillåtna vikt av släpvagnen, samt maximala tillåtliga vertikala vikt på kulan vid användning av dragkroken. Fråga fordonets tillverkaren / den lokala återförsäljare om dom maximala dragvikterna som gäller för ditt fordon, och inte överstiga dom här värden, som är tillåtna för dragkroken.

Överbelastningen av dragkroken (dvs. att man inte följer tillverkarens instruktioner) kan leda till allvarliga skador av fordonet och/eller dragkroken.

I extrema fall, kan överbelastningen av dragkroken leda till att utrustningen som bogseras, oavsett om det är en släpvagn, en låda, en husvagn eller en cykelhållare lossnar.

Som ett resultat kan detta också orsaka allvarliga eller dödliga skador på personer.

ACPS Automotive kan inte hållas ansvarig för eventuella fel på produkten, som orsakats av felaktig användning, eller annan användning än den avsedda användningen (inklusive överlastning) av användaren, eller någon person för vilken användaren är ansvarig (artikel 185 (2) av N.B.W)).

Formeln för D-värdens beräkningen:

$$\frac{\text{Max. vikt av släpvagnen (kg)} \times \text{Totalvikt av fordonet (kg)}}{\text{Max. vikt av släpvagnen (kg)} + \text{Totalvikt av fordonet (kg)}} \times \frac{9,81}{1000} = D \text{ (kN)}$$

Dom monteringspunktarna, som är föreskrivna som standard, måste bibehållas.

Dom nationala riktlinjerna, angående officiell tillåtelse av tillbehör, måste bibehållas.

Dessa monterings- och användningsinstruktioner måste bifogas i fordonens dokumenten.

Innan leverans kontrollerar vi alla våra produkter med hjälp av ett viktkontrollsystem. I fall av frånvarande beståndsdelarna, kan vi endast acceptera önsknings om ersättning, om du framvisar etiketten, som intygar viktkontrollen.

Det är nödvändigt att dra åt bultarna igen efter ungefär 1000 km körning (enligt angivna momentangivelser).

FIN Vetokoukkua käytettäessä on noudatettava auton valmistajan ohjeet koskien suurinta sallittua vedettyä painoa ja suurinta pystysuoraa kuulankantavuutta. Kysy myyjältäsi paljonko sinun autosi suurin sallittu vedetty paino on, äläkä rasita vetokoukkua enemmän kuin sallittu.

Vetokoukun yllärasitus, (eli asetusten rikkominen) johtaa auton ja/tai vetokoukun vakavaan vaurioon.

Ääritapauksessa yllärasitus saattaa johtaa laitteen, eli perävaunun, asuntovaunun tai pyöränsaileikön irrottautumiseen. Tämä saattaa aiheuttaa vakavan loukkaantumisen tai jopa kuoleman vetoautossa oleville henkilöille ja/tai alueella oleville syyttömille henkilöille.

ACPS Automotiveia ei voi syyttää tuotteen sellaisista mahdollisista vioista, jotka aiheutti epänormaali tai asiaton käyttö (muun muassa yllärasitus), joko käyttäjän tai sellaisen henkilön toimesta josta käyttäjä on vastuussa (N.B.W. pykälä 185.alio 2.).

Ajo-ominaisuuksien kannalta on noudatettava ajoneuvon valmistajan määräyksiä koskien perävaunun rasiatusta ja hinaajan painoa. Katso hinattavan perävaunun enimmäispaino käsikirjasta tai auton rekisteriotteesta; vetokoukkua koskevia arvoja ei saa ylittää.

Laskelma D-määrän määrittämiseen:

$$\frac{\text{Perävaunun enimmäispaino (kg)} \times \text{Hinaavan ajoneuvon sallittu enimmäispaino (kg)}}{\text{Perävaunun enimmäispaino (kg)} + \text{Hinaavan ajoneuvon sallittu enimmäispaino (kg)}} \times \frac{9,81}{1000} = D \text{ (kN)}$$

Standardina noudatettava määriteltyjä kiinnityskohtia.

Asennuksessa on noudatettava virallisia lisävarusteiden asennusta koskevia määräyksiä.

Asennus ja huolto-ohjeet on hyvä tallettaa ajoneuvon asiakirjoihin.

Toimituksen yhteydessä kaikki tuotteemme tarkistetaan painontarkistusjärjestelmällä. Osien puuttuessa korvauspyyntö otetaan vastaan vain painontarkistuksen todistavan tarran esittämisen jälkeen.

Tuhannen kilometrin jälkeen kiristys on tarkistettava.

I Quando si usa il dispositivo di traino fare sempre riferimento alle istruzioni del costruttore dell'autoveicolo per quanto riguarda il peso massimo rimorchiabile ed il peso massimo verticale sulla sfera. Informarsi presso il costruttore del veicolo o presso il suo distributore locale sul peso massimo rimorchiabile del vostro veicolo e non superare i valori ammessi per il dispositivo di traino.

Sovraccaricare il dispositivo di traino (o non osservare le istruzioni) può danneggiare il veicolo e/o il dispositivo stesso.

In casi estremi il sovraccarico del dispositivo di traino può portare allo sganciamento del traino (rimorchio, caravan o portabiciclette), con la conseguenza di causare gravi danni alle persone trasportate e/o alle persone che potrebbero trovarsi nell'area circostante in quel momento.

La ACPS Automotive non può essere ritenuta responsabile per i danni causati da un uso diverso o improprio del dispositivo di traino (incluso il sovraccarico) da parte dell'utente o di persona per la quale l'utente è responsabile (Articolo 185(2) dell' N.B.W.).

Formula per il calcolo del valore D:

$$\frac{\text{peso massimo rimorchio (kg)} \times \text{peso massimo permesso veicolo rimorchiatore (kg)}}{\text{peso massimo rimorchio (kg)} + \text{peso massimo permesso veicolo rimorchiatore (kg)}} \times \frac{9,81}{1000} = D \text{ (kN)}$$

Le prescrizioni sui punti di fissaggio definiti dal costruttore del veicolo sono rispettate.

Le norme nazionali per l'omologazione dei dispositivi di traino montati sui veicoli debbono essere rispettate.

Le istruzioni di montaggio e di utilizzo del dispositivo di traino devono essere allegate ai documenti del veicolo.

Tutti i nostri prodotti sono controllati al momento della spedizione con un sistema di controllo peso.

In caso di parti mancanti si accettano richieste di sostituzione esclusivamente con l'etichetta di controllo peso.

Verificare il serraggio di tutti i bulloni dopo i primi 1000 Km. di traino.

CZ Při používání tažného zařízení vždy dodržujte pokyny výrobce vozidla vztahující se na maximální přípustnou hmotnost soupravy a maximální vertikální zatížení tažné koule.
Informujte se u výrobce/prodejce o maximální hmotnosti nákladu taženého Vaším vozidlem a nikdy nepřekračujte hodnoty přípustné pro tažné zařízení.

Přetížení tažného zařízení (tj. nedodržování předpisů) může vést k těžkým škodám buď na vozidle a/nebo na tažném zařízení.

V extrémních případech může takové přetížení vést k odtržení taženého přívěsu (nákladního nebo obytného), nebo nosiče jízdních kol. To by mohlo také způsobit vážné nebo smrtelné zranění osob, ať už v tažném vozidle a/nebo mezi kolemjducími.

Firma ACPS Automotive nenes odpovědnost za případné vady výrobku způsobené jeho nesprávným použitím nebo použitím na jiné, než určené účely (včetně přetížení), uživatelem nebo osobou, za kterou je zodpovědný uživatel (čl. 185 (2) NBW)).

Vzorec pro výpočet hodnoty D:

$$\frac{\text{Max. hmotnost přívěsu (kg)} \times \text{Max. přípustná celková hmotnost vozidla (kg)} \times 9,81}{\text{Max. hmotnost přívěsu (kg)} + \text{Max. přípustná celková hmotnost vozidla (kg)}} \times \frac{9,81}{1000} = D \text{ (kN)}$$

Standardně předepsané body zakotvení se musí dodržet.

Musí se dodržet předpisy daného národního nařízení ohledně úředního povolení doplňků.

Tyto předpisy instalace a provozu musí být v každém případě připojené k dokumentům vozidla.

Při dodávce jsou všechny naše výrobky kontrolované systémem pro kontrolu váhy. V případě doplnění chybějícího náhradního dílu, Vaši žádost na dodávku máme možnost přijmout pouze po prokázání nálepky o potvrzení kontroly váhy.

Po ujetí zhruba 1000 km je nutno zkontrolovat a dotáhnout všechny šrouby a matice na výše uvedené hodnoty utahovacího momentu.

PL W przypadku używania haka holowniczego należy zachować wymagania producenta dotyczące dopuszczalnej masy holowanej przyczepy i maksymalnego pionowego obciążenia zaczepu kulistego. Należy poinformować się u swojego dealera samochodu ile wynosi maksymalna masa holowanej przyczepy i nie wolno przekroczyć podanych wartości dotyczących haka holowniczego.

Przeciążenie haka holowniczego (czyli naruszenie przepisów) może spowodować poważne uszkodzenie pojazdu i/lub haka.

W skrajnych przypadkach takie przeciążenie może spowodować uwolnienie się holowanego sprzętu, czyli przyczepy, przyczepy kempingowej, lub bagażnika rowerowego. Może to stać się przyczyną poważnych lub śmiertelnych obrażeń osób znajdujących się w holującym pojeździe i/lub przypadkowych niewinnych osób przebywających w pobliżu.

ACPS Automotive nie ponosi odpowiedzialności za jakiegokolwiek błędy w produkcji, spowodowane nieprawidłowym lub niewłaściwym użyciem (w tym przeciążeniem) haka przez użytkownika lub osoby, za które użytkownik jest odpowiedzialny (N.B.W. artykuł 185. ustęp 2.).

Wzór obliczania wartości D:

$$\frac{\text{Maks. ciężar przyczepy (kg)} \times \text{największa dozwolona masa całkowita pojazdu holującego (kg)} \times 9,81}{\text{Maks. ciężar przyczepy (kg)} + \text{największa dozwolona masa całkowita pojazdu holującego (kg)}} \times \frac{9,81}{1000} = D \text{ (kN)}$$

Należy zachować standardowo przypisane punkty mocowania.

Należy przestrzegać krajowych norm w zakresie pozwoleń na akcesoria.

Niniejszą instrukcję montażu należy dołączyć do dokumentów pojazdu.

Podczas transportu wszystkie produkty sprawdzamy za pomocą systemu kontroli ciężaru.

Prośby dotyczące uzupełnienia brakujących części przyjmujemy za okazaniem winiety potwierdzającej kontrolę ciężaru.

Po przejechaniu około 1000 km należy ponownie dokręcić śruby i nakrętki odpowiednim momentem.

- H) A vonóhorog használata esetén a jármű gyártójának a megengedett maximális vontatott súlyra és a maximális függőleges gömbterhelésre vonatkozó előírásait kötelezően be kell tartani. Kérdezze meg gépjármű-kereskedőjét/helyi forgalmazóját, mennyi az Ön autója által maximálisan vontatható súly és ilyenkor a vonóhorogra vonatkozó előírásokat tilos túllépni.

A vonóhorog túlterhelése (vagyis az előírások megszegése) a gépjármű és/vagy a vonóhorog súlyos károsodásához vezethet.

Egy ilyen túlterhelés szélsőséges esetben a vontatott berendezést, tehát az utánfutót, lakókocsi vagy kerékpártartó elszabadulását eredményezheti. Ez pedig súlyos vagy halálos kimenetelű sérülést okozhat a vontató járműben tartózkodó személyeknek és/vagy a területen tartózkodó véletlen nézelődőknek.

Az ACPS Automotive nem vonható felelősségre a termék olyan esetleges hibáiért, amelyeket helytelen vagy nem rendeltetésszerű használat okozott (többek között túlterhelés), akár a felhasználó, akár olyan személy részéről, akiért a felhasználó felelősséggel tartozik (N.B.W. 185. Cikk 2. bek.).

A jármű gyártója által a vontatásra, és a függőleges terhelésre vonatkozóan közölt specifikációnak a jármű menettulajdonságai szempontjából döntő jelentősége van. A gépkocsijához kapcsolható utánfutó maximális súlyát illetően lapozza fel az autó felhasználói kézikönyvét, illetve típusengedélyét.
A vontatószerkezetre megadott értékeket nem szabad túllépni.

A D-érték számításához használt képlet:

Az utánfutó max. súlya (kg) x a vontató jármű megengedett maximális súlya (kg) $\times \frac{9,81}{1000}$ = D (kN)
Az utánfutó max. súlya (kg) + a vontató jármű megengedett maximális súlya (kg) $\times \frac{9,81}{1000}$ = D (kN)

A szabványosként meghatározott rögzítési pontoktól eltérni nem lehet.

A tartozékok hatósági jóváhagyására vonatkozó nemzeti irányelveket be kell tartani.

A jelen szerelési és üzemeltetési utasítást csatolni kell a jármű okmányaihoz.

Feladás után valamennyi termékünket súlyellenőrző rendszerrel állítjuk be. Hiányzó alkatrész esetén, csak a súlyellenőrző megtörténtét igazoló matrica ellenében áll módunkban eleget tenni a pótlásra vonatkozó kérésnek.

A csavarokat és a csavaranyákat 1000 kilométerenként, újra kell húzni a megadott nyomatékértékkel.

Préparation

- Déposer la roue de secours.
- Démonter le pare-chocs.
- Démonter les 2 écrous de la fixation centrale de pare-chocs correspondant aux trous [1]
- Retourner la vis centrale d'assemblage des deux éléments du pare-chocs.
- Placer les 3 écrous cage M8 dans les logements prévus sur le véhicule correspondant aux trous [2].
- Enfoncer avec un maillet les 2 embouts rectangle [A] aux extrémités de la traverse [B].

Montage

- Présenter l'attelage sous le véhicule.
- Fixer le gousset central de l'attelage [C] suivant les trous [1], sur la fixation centrale de pare-chocs à l'aide des 2 écrous d'origine.
- Fixer le gousset gauche [D] suivant les trous [2], sur la traverse du véhicule à l'aide de 3 vis HM8x25 (Classe 8.8) et de 3 rondelles coniques $\phi 8$.
- Fixer le gousset droit [E] suivant le trou [3], dans le trou prévu sur le véhicule à l'aide d'une vis HM8x25 (Classe 8.8), de 2 rondelles coniques $\phi 8$ et d'un écrou HM8.
- Fixer la rotule [F] à l'aide de 2 vis HM12x70 (Classe 10.9), de 2 rondelles plates Z12 et de 2 écrous hewistop M 12.
- Serrer toute la visserie aux couples de serrage suivant:
 - M8 Classe 8.8 : 2.4 daNm
 - M12 Classe 10.9 : 11.5 daNm
- Remonter le pare-chocs et la roue de secours.

VERIFIER LE SERRAGE DE TOUTE LA BOULONNERIE APRES LES 1000 PREMIERS KILOMETRES DE TRACTION.

Preparativos

- Retirar la rueda de repuesto.
- Desmontar el parachoques.
- Retirar los 2 pernos de la plaqueta de fijación central del parachoques, los cuales coinciden con los orificios [1] del gancho de tiro.
- Volver el perno de fijación central de las dos piezas del parachoques.
- Colocar las 3 tuercas cautivas M8 en los vaciados del vehículo que coinciden con los orificios [2] del gancho.
- Apretar con un martillo de madera las 2 cápsulas rectangulares [A] que se encuentran en los extremos de la traviesa [B].

Montaje

- Colocar el gancho de tiro debajo del vehículo.
- Fijar la plaqueta de fijación central del gancho de tiro [C] en los orificios [1] de la plaqueta de fijación central del parachoques por medio de los 2 pernos originales.
- Fijar la plaqueta de fijación izquierda [D] en los orificios [2] de la traviesa del vehículo por medio de 3 pernos HM8x25 (clase 8.8) y 3 aros elásticos $\phi 8$.
- Fijar la plaqueta de fijación derecha [E] cerca del orificio [3] en el orificio del vehículo destinado a tal plaqueta, por medio de un perno HM8x25 (clase 8.8), 2 aros elásticos $\phi 8$ y una tuerca HM8.
- Fijar la bola [F] por medio de 2 pernos HM12x70 (clase 10.9), 2 aros planos Z12 y 2 tuercas Hewistop M12.
- Enroscar todos los pernos según los siguientes pares de apriete:
 - M8, clase 8.8 : 2,4 daNm
 - M12, clase 10.9 : 11,5 daNm
- Fijar de nuevo el parachoques y la rueda de repuesto.

COMPROBAR EL AJUSTE DE LOS PERNOS DESPUES DE LOS PRIMEROS 1000 KM DE USO.

Vorbereitung

- Entfernen Sie das Reserverad.
- Montieren Sie den Stoßfänger ab.
- Entfernen Sie die 2 den Löchern [1] der Zugvorrichtung entsprechenden Schrauben der mittleren Befestigungsplatte des Stoßfängers.
- Drehen Sie die mittlere Befestigungsschraube der zwei Stoßfängerteile um.
- Setzen Sie die 3 Käfigmuttern M8 in die dafür vorgesehenen und den Löchern [2] der Zugvorrichtung entsprechenden Aussparungen des Fahrzeugs ein.
- Drücken Sie mit einem Holzhammer die 2 rechteckigen und an den Enden des Querträgers [B] befindlichen Kappen [A] ein.

Montage

- Plazieren Sie die Zugvorrichtung unter dem Fahrzeug.
- Befestigen Sie die mittlere Befestigungsplatte der Zugvorrichtung [C] bei den Löchern [1] an die mittlere Befestigungsplatte des Stoßfängers. Benutzen Sie hierzu die 2 Originalschrauben.
- Befestigen Sie die linke Befestigungsplatte [D] bei den Löchern [2] an den Querträger des Fahrzeugs. Benutzen Sie hierzu die 3 Schrauben HM8x25 (Klasse 8.8) und 3 Federringe $\varnothing 8$.
- Befestigen Sie die rechte Befestigungsplatte [E] bei dem Loch [3] in dem dafür vorgesehenen Loch im Fahrzeug. Benutzen Sie hierzu eine Schraube HM8x25 (Klasse 8.8), 2 Federringe $\varnothing 8$ sowie eine Mutter HM8.
- Befestigen Sie die Kugel [F] mit 2 Schrauben HM12x70 (Klasse 10.9), 2 Unterlegscheiben Z12 und 2 Hewistop-Muttern M12.
- Ziehen Sie alle Schrauben mit dem vorgeschriebenen Drehmoment an:
M8, Klasse 8.8 : 2,4 daNm
M12, Klasse 10.9 : 11,5 daNm

- Montieren Sie den Stoßfänger wieder an und setzen Sie das Reserverad wieder ein.

**KONTROLLIEREN SIE NACH DEN ERSTEN
1000 BETRIEBSKILOMETERN DIE SCHRAUBEN AUF FESTEN SITZ.**

Preparation

- Remove the spare wheel.
- Remove the bumper.
- Remove the two bolts from the middle fixing plate of the bumper that correspond to holes [1] in the towing hook.
- Reverse the middle fixing bolt of the two bumper sections.
- Place the three cage nuts M8 in the appropriate recesses of the vehicle that correspond to holes [2] in the towing hook.
- Using a wooden hammer, push in the two rectangular caps [A] located at the ends of the cross beam [B].

Mounting

- Position the towing hook under the vehicle.
- Using the two original bolts, attach the middle fixing plate of the towing hook [C] by holes [1] to the middle fixing plate of the bumper.
- Using three bolts HM8x25 (class 8.8) and three spring washers $\varnothing 8$, attach the left fixing plate [D] by holes [2] to the cross beam of the vehicle.
- Using one bolt HM8x25 (class 8.8), two spring washers $\varnothing 8$ and one nut HM8, attach the right fixing plate [E] by hole [3] to the appropriate hole in the vehicle.
- Using two bolts HM12x70 (class 10.9), two flat washers Z12 and two Hewistop nuts M12, attach the ball [F].
- Tighten all bolts according to the following turning moments:
M8, class 8.8 : 2.4 daNm
M12, class 10.9 : 11.5 daNm

- Replace the bumper and the spare wheel.

**AFTER THE FIRST 1000 KM OF TOWING, CHECK THAT THE BOLTS
ARE STILL TIGHT.**

Forberedelse

- Fjern reservehjulet.
- Afmonter kofangeren.
- Fjern de 2 bolte fra kofangerens midterste monteringsplade, som svarer til hullerne [1] på trækkrogen.
- Vend den midterste monteringsbolt til de to kofangerdele om.
- Anbring de 3 rundhovedmøtrikker M8 i de dertil beregnede udskæringer i køretøjet, som svarer til hullerne [2] til trækkrogen.
- Slå de 2 firkantede propper [A] i enderne af tværvangen [B] ind med en træhammer.

Montering

- Positionér trækkrogen under køretøjet.
- Montér den midterste monteringsplade til trækkrogen [C] ved hullerne [1] på kofangerens midterste monteringsplade. Brug de 2 originale bolte.
- Montér den venstre monteringsplade [D] ved hullerne [2] på køretøjets tværvange. Brug 3 bolte HM8x25 (klasse 8,8) og 3 fjederskiver $\varnothing 8$.
- Montér den højre monteringsplade [E] ved hul [3] i det dertil beregnede hul i køretøjet. Brug en bolt HM8x25 (klasse 8,8), 2 fjederskiver $\varnothing 8$ og en møtrik HM8.
- Montér kuglen [F] med 2 bolte HM12x70 (klasse 10,9), 2 flade skiver Z12 og 2 Hewistop-møtrikker M12.
- Spænd alle bolte fast jævnt før nedenstående spændingsmomenter:

M8, klasse 8.8 : 2,4 daNm

M12, klasse 10.9 : 11,5 daNm

- Sæt kofangeren og reservehjulet på plads igen.

EFTER DE FØRSTE 1000 KM KONTROLLERES, AT ALLE BOLTE STADIGT SIDDER GODT FAST.

Vorbereitung

- Verwijder het reservewiel.
- Demonteer de bumper.
- Verwijder de 2 bouten van het middelste bevestigingsplaatje van de bumper die corresponderen met gaten [1] van de trekhaak.
- Keer de middelste bevestigingsbout van de twee bumperdelen om.
- Plaats de 3 kooimoeren M8 in de daarvoor bestemde uitsparingen in het voertuig die corresponderen met gaten [2] van de trekhaak.
- Druk met een houten hamer de 2 rechthoekige dopjes [A] in die zich aan de uiteinden van de dwarsbalk [B] bevinden.

Montage

- Positioneer de trekhaak onder het voertuig.
- Bevestig het middelste bevestigingsplaatje van de trekhaak [C] bij gaten [1] aan het middelste bevestigingsplaatje van de bumper. Maak hierbij gebruik van de 2 originele bouten.
- Bevestig het linker bevestigingsplaatje [D] bij gaten [2] aan de dwarsbalk van het voertuig. Maak hierbij gebruik van 3 bouten HM8x25 (klasse 8.8) en 3 veerringen $\varnothing 8$.
- Bevestig het rechter bevestigingsplaatje [E] bij gat [3] aan het daarvoor bestemde gat in het voertuig. Maak hierbij gebruik van een bout HM8x25 (klasse 8.8), 2 veerringen $\varnothing 8$ en een moer HM8.
- Bevestig de kogel [F] met 2 bouten HM12x70 (klasse 10.9), 2 platte ringen Z12 en 2 hewistopmoeren M12.
- Draai alle bouten volgens de onderstaande aanhaalmomenten vast:

M8, klasse 8.8 : 2,4 daNm

M12, klasse 10.9 : 11,5 daNm

- Bevestig de bumper en het reservewiel weer.

CONTROLEER NA DE EERSTE 1000 KM BEDRIJF OF DE BOUTEN NOG STEVIG VASTZITTEN.

Förberedelser

- Ta bort reservhjulet.
- Demontera kofångaren.
- Ta bort de två bultarna på kofångarens mittersta fästplatta som korresponderar med dragkrokens hål [1].
- Vänd de två kofångardelarnas mittersta fästbult.
- Placera de 3 stoppmuttrarna M8 i urtagen i fordonet som korresponderar med dragkrokens hål [2].
- Tryck med hjälp av en trähammare in de två rätvinkliga propparna [A] som sitter på tvärbalkens [B] ytterändor.

Montering

- Positionera dragkroken under fordonet.
- Fäst dragkrokens mittersta fästplatta [C] vid hålen [1] på kofångarens mittersta fästplatta. Använd de 2 originalbultarna.
- Fäst den vänstra fästplattan [D] vid hålen [2] i fordonets tvärbalk. Använd 3 bultar HM8x25 (klass 8.8) och 3 fjäderringar \varnothing 8, för detta ändamål.
- Fäst den högra fästplattan [E] vid hålet [3] i det hål i fordonet som är avsett för detta. Använd en bult HM8x25 (klass 8.8), 2 fjäderringar \varnothing 8 och en mutter HM8, för detta ändamål.
- Fäst kulan [F] med två bultar HM12x70 (klass 10.9), 2 platta ringar Z12 och 2 hewistoppmuttrar M12.
- Vrid fast alla bultar enligt nedanstående vridmoment:

M8, klass 8.8 : 2,4 daNm
M12, klass 10.9: 11,5 daNm

- Sätt tillbaka kofångaren och reservhjulet på plats.

KONTROLLERA EFTER 1.000 KILOMETERS KÖRNING ATT BULTARNA FORTFARANDE SITTER ORDENTLIGT FAST.

Forberedelse

- Fjern reservehjulet.
- Demonter støtfangeren.
- Fjern de 2 boltene på støtfangerens midterste festeplate, som svarer til hullene [1] i tilhengerfestet.
- Snu den midterste monteringsbolten på de to støtfangerdelene.
- Sett de 3 rundhode-mutrene M8 i fordypningene i kjøretøyet, som svarer til hullene [2] i tilhengerfestet.
- Press de 2 rettviklede proppene [A] som befinner seg på ytterendene av tverrbjelken [B] inn med en trehammer.

Montering

- Plasser tilhengerfestet under kjøretøyet.
- Fest den midterste festeplaten til tilhengerfestet [C] i hullene [1] på støtfangerens midterste festeplate. Bruk i den forbindelse de 2 originalboltene.
- Monter den venstre festeplaten [D] i hullene [2] på kjøretøyets tverrbjelke. Bruk i den forbindelse 3 bolter HM8x25 (klasse 8.8) og 3 fjæringer \varnothing 8.
- Monter den høyre festeplaten [E] i det hullet [3] i kjøretøyet som er beregnet på dette. Bruk i den forbindelse en bolt HM8x25 (klasse 8.8), 2 fjæringer \varnothing 8 og en mutter HM8.
- Fest kulan [F] med 2 bolter HM12x70 (klasse 10.9), 2 flate ringe Z12 og 2 Hewistop-mutrer M12.
- Stram alle boltene i samsvar med følgende tilstrammingsmomenter:

M8, klasse 8.8 : 2,4 daNm
M12, klasse 10.9: 11,5 daNm

- Sett støtfangeren og reservehjulet tilbake på plass.

KONTROLLER AT BOLTENE FORTSATT SITTER GODT FAST ETTER DE FØRSTE 1000 KM.